CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection

eBook

ZW05n0045

小誦

鄧殿臣譯

財團法人 佛教電子佛典基金會

目次

- 編輯說明
- 章節目 次
  - 題解
  - 譯文
    - 稱誦
    - 一、三皈文
    - 二、十戒文
    - 三、三十二身份
    - 四、問沙彌文
    - 五、吉祥經
    - 六、寶經
    - 七、戶外經
    - 八、伏藏經
    - 九、慈悲經
- 卷目 次
- 贊助資訊

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2025.R3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示（黑白 色系版本則無顏色差別）。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

小誦

鄧殿臣　譯

〔題解〕

《小誦》是巴利三藏中經藏《小部尼伽耶》的第一經，其中包括四文五經。四文即四種短小誦文：《三皈文》、《十戒文》、《三十二身份》和《問沙彌文》，五經即五部短小經典，《吉祥經》、《寶經》、《戶外經》、《伏藏經》和《慈悲經》。所有這些誦文短經原來散在長部、大品、經集等其它三藏經典中，把它們摘選出來合編為一部是為方便初出家或初習佛法者習誦之用。《小誦》中包含了佛法最基本教義，意在指明沙彌修習佛法的主要內容。由於此經既包含了基本教義，又言簡意賅、朗朗上口，因而在廣大信眾中也廣為傳習，在南傳上座部佛教國家中，於普請、慶典、喪葬等儀式中都要誦讀此經。五世紀的著名僧人佛音，曾認為小部之名的由來得之於第一經《小誦》之名，但後來的學者多反對此說，因為從《小誦》的性質可斷定它是較晚近的纂集，而小部的其它經典的形成遠遠早於此經。本譯本依據斯里蘭卡國家佛教部監製出版之僧伽羅文巴利三藏翻譯。

〔譯文〕

那牟・薄伽梵・阿羅漢・三藐三菩提

一、三皈文

我皈依佛。
我皈依法。
我皈依僧。
再皈依佛。
再皈依法。
再皈依僧。
三皈依佛。
三皈依法。
三皈依僧。

二、十戒文

我受持不殺生戒條。
我受持戒不與取戒條。
我受持不非梵行戒條。
我受持不妄語戒條。
我受持不飲酒戒條。
我受持不非時食戒條。
我受持不歌舞觀聽戒條。
我受持不塗飾香粉花鬘戒條。
我受持不坐臥高廣大床戒條。
我受持不受取金銀錢幣戒條。

三、三十二身份

此身有髮、毛、爪、齒、皮、肉、筋、骨、髓、腎、心、肝、肺、大腸、心肌、小腸、腸膜、腹中食、糞便、膽、痰、膿、血、汗、脂、淚、油、唾液、鼻涕、關節液、尿、腦。

四、問沙彌文

何云一？一切眾生依食而住命也。
何云二？名、色之謂也。
何云三？三受之謂也。
何云四？四聖諦之謂也。
何云五？五取蘊（色、受、想、行、識）之謂也。
何云六？六處（眼、耳、鼻、舌、身、意）之謂也。
何云七？七覺支（念、擇法、精進、喜、輕安、定、捨）之謂也。
何云八？八正道（正見、正思維、正語、正業、正命、正精進、正念、正定）之謂也。
何云九？九眾生居（人天、梵天、極光淨天、遍淨天、無想天、四無色天）之謂也。
何云十？十支具足阿羅漢之謂也（正見具足、正思維具足、正語具足、正命具足、正業具足、正精進具足、正念具足、正定具足、正智具足、正解脫具足）。

五、吉祥經

如是我聞。一時，世尊在舍捨衛城祇陀林給孤獨園住。時初夜已過，有一天神，殊勝光明，遍照園中，來至佛所，恭敬禮拜，站立一旁，以偈問佛：

１、眾人眾天神，　渴望得吉祥，
願求得幸福，　恭請佛宣講。

佛即以偈答曰：

２、不與愚人交，　唯與智者交；
供養應供者，　是為最吉祥。
３、居住適宜處，　往昔有功德；
置身於正法，　是為最吉祥。
４、多聞精技藝，　嚴持諸戒律；
言語皆善美，　是為最吉祥。
５、侍奉父母親，　護養妻與子；
職業甚正常，　是為最吉祥。
６、佈施行正法，　善待諸親眷；
行為無過失，　是為最吉祥。
７、遠離諸惡業，　不飲諸酒類；
於法不放逸，　是為最吉祥。
８、恭敬而謙遜，　知足亦知恩；
及時聞教法，　是為最吉祥。
９、忍耐而恭順，　得見眾沙門；
適時談佛法，　是為最吉祥。
１０、自製持梵行，　知見於聖諦；
實證涅槃法，　是為最吉祥。
１１、世法不動心，　無憂無煩惱；
清淨趨涅槃，　是為最吉祥。
１２、依此行持者，　無往而不勝；
處處可得福，　是為最吉祥。

六、寶經

１、天下非人諸鬼神，　地上非人諸鬼神；
聚集此處心喜悅，　專心聽我宣法音。
２、人們常以飲食祭，　不分晝夜甚誠意；
對人應施慈與愛，　精心護佑莫放逸。
３、世間天堂有珍寶，　不比如來更高妙；
依其真諦可得福，　佛寶纔是最上寶。
４、釋迦牟尼持正念，　無慾無垢布法妙；

依此真諦可得福，　法寶纔是最上寶。
５、佛陀宣說無間定，　讚美清淨之聖道；
依此真諦可得福，　此寶纔是最上寶。
６、四雙八輩賢者頌，　善逝弟子當應供；
行此佈施功果大，　僧寶就在僧團中。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
７、瞿曇教中持戒淨，　心定垢除智慧生；
趨向涅槃斷生死，　羅漢果位已修成。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
８、因陀羅柱入地中，　四面來風吹不動；
賢者以智悟聖諦，　如柱一樣甚堅定。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
９、大智佛陀宣聖諦，　僧能領悟並發揮；
該僧即使稍放逸，　不會再有第八生。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
１０、有僧摒棄「有身見」，　以及疑惑邪戒行；
脫離四種地獄苦，　避免重大罪六種。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
１１、僧得預流趨涅槃，　或許仍可罪業犯；
身口意中有過失，　過錯確是不可瞞。
依此真諦可得福，　最上之寶為是僧。
１２、為了指示涅槃道，　佛陀講說高妙法；
如同叢林逢初夏，　樹頂開放新鮮花。
依此真諦可得福，　最上之寶是佛陀。
１３、無上佛陀知涅槃，　指示無上涅槃道；
佛陀講說無上法，　無上士者佛名號。
依此真諦可得福，　最上之寶是佛寶。
１４、有僧夙業已消除，　不戀來生斷新業；
種子斷絕無再生，　如同明燈將熄滅。
依此真諦可得福，　最上之寶是僧伽。
１５、地上天下諸鬼神，　現皆集聚在此地；
如來佛陀天人供，　我們向佛恭敬禮。
願為一切眾生靈，　祈求吉祥與如意。
１６、地上天下諸鬼神，　現皆集聚在此地；
如來佛陀天人供，　我們向法恭敬禮。
願為一切眾生靈，　祈求吉祥與如意。
１７、地上天下諸鬼神，　現皆集聚在此地；
如來佛陀天人供，　我們向僧恭敬禮。

願為一切眾生靈，　祈求吉祥與如意。

七、戶外經

１、今有餓鬼眾，　回到舊時宅；
停於道路口，　立於門戶外。
２、餓鬼因罪業，　已被親人忘；
飲食雖備足，　餓鬼難得享。
３、餓鬼親友中，　亦有慈悲人；
淨好之飯食，　適時施鬼親。
４、親友願鬼親，　安好少禍災；
餓鬼自各方，　聚攏此處來。
５、餓鬼皆隨喜，　祝親福壽高；
親人所施食，　亦有善果報。
６、鬼界無農畜，　無商無金錢；
餓鬼之所需，　全靠世人獻。
７、諸親所施物，　餓鬼能得益；
猶如高處水，　流向低窪地。
８、諸親所施物，　餓鬼可滿足；
猶如江河水，　自向海洋注。
９、輒念去世人，　曾助曾有賜；
或曾為親友，　現當行佈施。
１０、哭泣和悲傷，　於鬼並無益；
餓鬼依然是，　故地受苦淒。
１１、若在僧團中，　如此行佈施；
利益眾餓鬼，　長遠得護持。
１２、親情既表現，　餓鬼得施益；
比丘亦得力，　世人功德積。

八、伏藏經

１、有人將財寶，　埋於深穴中；
以待需要時，　於己有大用。
２、為避王之禍，　並防賊寇搶；
免借備饑荒，　世人埋寶藏。
３、坑深近地水，　寶藏慎埋入；
雖非總如意，　需時可取出。
４、藏處可移動，　標記可忘記；

龍可地下竊，　鬼可取而去。
５、不肖繼承人，　偷偷可挖取；
福報完結時，　一切皆失去。
６、設若男或女，　佈施持戒律；
勤修定與慧，　四者為伏藏。
７、施僧敬他人，　善待父與母；
以及兄與妹，　此德為藏伏。
８、此藏最牢固，　他人難佔有；
命終全拋開，　此藏可帶走。
９、福德為伏藏，　賊寇不能搶；
智者積福德，　永遠隨身旁。
１０、如此福藏者，　滿足天人需；
所求之一切，　皆可能給予。
１１、色美聲音妙，　身段相貌好；
權大隨從眾，　福藏可得到。
１２、為侯為帝王，　乃至轉輪王；
天堂諸般樂，　可得自伏藏。
１３、人間之幸福，　天堂之悅樂；
涅槃之樂境，　可自伏藏得。
１４、修習禪觀者，　可以得三明；
乃至得解脫，　福藏可使成。
１５、無礙解解脫，　聲聞波羅密；
辟支佛佛地，　福藏可給予。
１６、福藏之功德，　如此大無限；
造福積德人，　智者常讚歎。

九、慈悲經

１、求涅槃寂靜，　須徹底覺悟；
應忠誠直率，　且謙和馴服。
２、應知足常樂，　且清閒簡樸；
根基有智慧，　不依仗家族。
３、小過亦不犯，　不受賢者責；
願眾生無懼，　幸福而安樂。
４、懼者或安者，　高胖體異樣；
大小諸眾生，　皆當得吉祥。
５、可見不可見，　居處近或遠；
已生和未生，　均當得輕安。

６、不當互欺詐，　互蔑互毀辱；
不應互瞋恨，　以免他人苦。
７、於一切眾生，　應生無限慈；
猶如親父母，　捨身護獨子。
８、於上下左右，　決不結仇恨；
於世諸眾生，　唯施慈悲心。
９、行住坐臥時，　皆懷慈悲念；
堪稱為梵住，　精進無怠倦。
１０、無有迷妄念，　於物無貪愛；
持戒有正見，　自不再投胎。
小誦經終

聯絡我們

財團法人
佛教電子佛典基金會（CBETA 基金會）
CBETA Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive Foundation

service@cbeta.org
(02) 2383-2182 轉分機 12
官網 https://cbeta.org/
CBETA Online https://cbetaonline.dila.edu.tw/
立即贊助 https://cbeta.org/quick-donate/

贊助資訊

CBETA 長年來陸續將歷代重要佛典數位化為「CBETA 電子佛典集成」，不僅收錄了大量的珍貴文獻，更致力於校勘考證用字及增添新式標點，提升佛典的文獻品質及易讀性。「CBETA 電子佛典集成」是大眾廣為運用的公共資源，此成果也獲得國際學界的重視及肯定。

對於一個從事佛法志業的非營利團隊來說，能夠長期埋首理想、踏實耕耘，實屬不易。為了提供更優質的服務，CBETA 基金會擬增聘專業人力，擴大組織規模，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

贊助捐款

「水滴雖微，漸盈大器，凡福充滿，從纖纖積。」
—— CBETA 2024.R2, T04, no. 210, p. 565a5-6